

Binder Foot

Pied a border

Schrägbandeinfasser

Prensatelas ribeteador

Biasbandvoet

バインダー押さえ

Use

Conveniently attaches bias tape less than 7mm in width.

Emploi

Couture de bande de biais de moins de 7 mm de largeur.

Verwendung

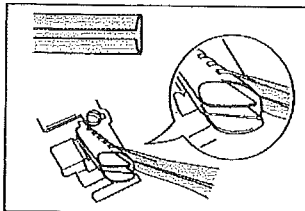
Erlaubt praktisches Anbringen von Schrägband von weniger als 7 mm Breite.



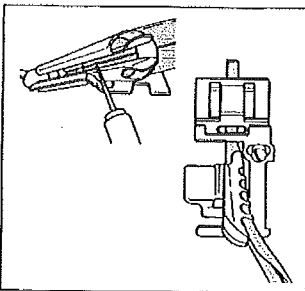
For use with bias tape with a maximum width under 7mm.
Pour la couture de bande de biais de moins de 7 mm de largeur.
Zur Verwendung von Schrägband von weniger als 7 mm Breite.

SEWING Couture NÄHEN

- With Pre-Folded Hems
- Avec ourlets prépliés
- Mit vorgefalteten Säumen

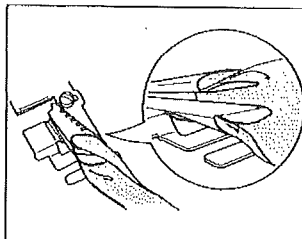


Feed bias tape through the ellipse on the right of the bias binder.
Insérer la bande de biais dans l'ellipse sur la droite du bordeur.
Schrägband durch die Ellipse rechts vom Schrägbandeinfasser zuführen.

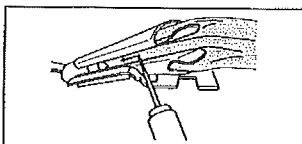


Use a long, narrow object to push the bias tape through the inside of the guide. Pull tape out behind the rear of the foot.
Utiliser un objet long et étroit pour faire rentrer la bande de biais à l'intérieur du guide. Faire sortir la bande à l'arrière du pied.
Einen langen, schmalen Gegenstand verwenden, um das Schrägband durch das Innere der Führung zu drücken. Das Band hinter der Rückseite des Fusses herausziehen.

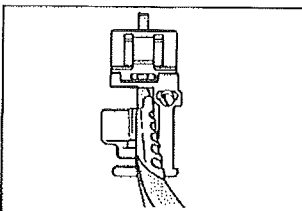
- With Unfolded Hems
- Avec ourlets non pliés
- Mit ungefalteten Säumen



Feed bias tape (cut to 2.5cm) through grooves on front of guide of bias binder so that both sides of guide are lined up with both sides of tape.
Faire passer la bande de biais (coupée à 2,5 cm) par les rainures à l'avant du guide du bordeur pour que les deux faces du guide soient alignées sur les deux faces de la bande.
Schrägband (auf 2,5 cm geschnitten) durch die Rillen vorne an der Führung des Schrägbandeinfassers führen, so daß beide Seiten der Führung an beiden Seiten des Bandes ausgerichtet sind.



Use a long, narrow object to pull the bias tape through the inside of guide.
Utiliser un objet long et étroit pour faire avancer la bande de biais à l'intérieur du guide.
Mit einem langen, schmalen Gegenstand das Schrägband durch das Innere der Führung ziehen.



While making sure that both sides are folding inside the bias binder, pull tape slightly out behind foot (bias binder).
Tout en s'assurant que les deux faces restent pliées à l'intérieur du bordeur, tirer légèrement sur la bande pour la faire ressortir à l'arrière du pied (bordeur).
Sicherstellen, daß beide Seiten in das Innere des Schrägbandeinfassers gefaltet sind, und das Band leicht hinter dem Fuß (Schrägbandeinfasser) herausziehen.

Then proceed to sew in the same manner as if hem was pre-folded.
Coudre ensuite de la même façon que si l'ourlet était préplié.
Dann auf gleiche Weise nähen, als wenn der Saum vorgefaltet wäre.

Setting the binder foot

To change the presser foot, unsnap the original foot, insert the bias tape following the recommendations found above, snap on the presser foot.

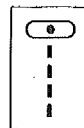
Pose du pied-presseur a border

Pour changer le pied-presseur, détacher le pied d'origine, insérer la bande de biais selon les instructions précédentes et bloquer le pied-presseur.

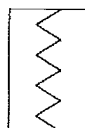
Einstellen des Säumer-Nähfusses

Zum Wechseln des Nähfusses den ursprünglichen Fuß lösen, das Schrägband den obigen Anweisungen folgend einsetzen, und den Nähfuß anschnappen.

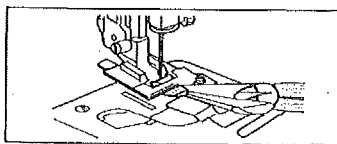
STITCHES Points STICHE



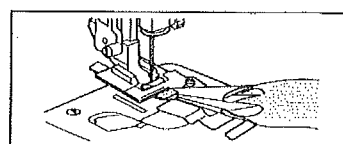
Straight stitch (central needle position)
Stitch length 2-2,5 mm
Point droit (position centrale de l'aiguille)
Longueur de point 2-2,5 mm
Geradstich (Mitten-Nadelposition)
Stichlänge 2-2,5 mm



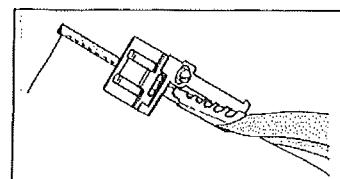
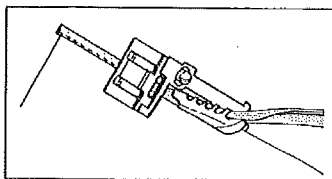
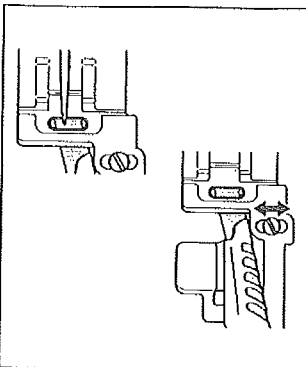
Zigzag: Stich width 2-3 mm
Stitch length 1-1,5 mm
Zigzag: Largeur de point 2-3 mm
Longueur de point 1-1,5 mm
Zickzack: Stichbreite 2-3 mm
Stichlänge 1-1,5 mm



Attach foot to foot holder.
Fixer le pied au support de pied.
Den Fuß am Fußhalter anbringen.



Adjust left-right needle position so that needle is properly lined up with edge of bias tape.
If needle doesn't position itself over bias tape, loosen position knob on sewing foot and slide the guide to the left or right to align tape with needle.
Régler la position gauche-droite de l'aiguille de sorte que l'aiguille soit correctement alignée sur le bord de la bande de biais.
Si l'aiguille ne se positionne pas elle-même correctement sur la bande de biais, desserrer le bouton de réglage de position sur le pied de couture et faire glisser le guide vers la gauche ou la droite pour aligner la bande avec l'aiguille.
Die Links-Rechts-Nadelposition so einstellen, daß die Nadel richtig an der Kante des Schrägbands ausgerichtet ist.
Wenn die Nadel sich nicht selber über dem Schrägband positioniert, den Positionsknopf am Nähfuß lösen und die Führung nach links oder rechts schieben, um das Band mit der Nadel auszurichten.



Place the cloth you wish to attach the bias tape to under the needle and align it with the center of the guide. Guide the cloth and bias tape so the tape does not extend over the edge of the fabric.
Placer le tissu auquel le biais doit être cousu sous l'aiguille et l'aligner au centre du guide.
Guider le tissu et la bande de biais pour que la bande ne s'écarte pas du bord du tissu.
Den am Schrägband anzubringen gewünschten Stoff unter die Nadel bringen und mit der Mitte der Führung ausrichten. Den Stoff und das Schrägband so führen, daß das Band nicht über die Kante des Stoffes hinausragt.